

En la siguiente tabla se muestran algunos ejemplos de sustancias agresivas más empleadas y el modelo que se recomienda para cada una de ellas. Respete los porcentajes máximos indicados. The following table shows several examples of the most frequently used aggressive substances and the model recommended for each use. Follow the specified maximum percentages. Sur le tableau suivant sont montrés certains exemples des substances agressives les plus employées et le modèle qui est recommandé pour chacune d'entre elles. Respectez les pourcentages maximums indiqués. Auf der folgenden Tabelle werden einige Beispiele für die meist benutzten aggressiven Substanzen und das für jeden einzelnen Stoff am empfehlenswertesten Modell gezeigt. Beachten Sie die angegebenen maximalen Prozentsätze. Na tabela seguinte apresentam-se alguns exemplos de substâncias agressivas mais utilizadas e o modelo que se recomenda para cada uma delas. Respeite as percentagens máximas indicadas. In de volgende tabel worden een aantal voorbeelden van de meest gebruikte agressieve stoffen weergegeven en het model dat voor elk aanbevolen wordt. Houd u aan de aangegeven maximum percentages. La seguente tabella riporta alcuni esempi di sostanze aggressive più utilizzate e il modello consigliato per ognuna di esse. Rispettare le percentuali massime indicate. I det nedenstående skema vises nogle eksempler på nogle af de mest anvendte aggressive stoffer og den model der anbefales til hver enkelt af disse. Respekter venligst de maksimale procentsatser, der er angivet. I nedanstående förteckning anges några exempel på aggressiva ämnen som är bland de mest använda, och den modell som rekommenderas för var och ett av dessa. Respektera den högsta angivna procentgraden. Seuraavassa taulukossa annetaan esimerkkejä käytetyimmistä aggressiivista aineista ja niille suositelluista malleista. Noudata annettuja maksimipitoisuuksia. В представленной ниже таблице показаны чаще всего встречающиеся агрессивные вещества и модели опрыскивателей, рекомендуемые для каждого конкретного применения. Следите за максимальными концентрациями.

	IK MULTI IK MULTI PRO	IK MULTI TR	IK ALKALINES	IK HC / HC TR	IK METAL/INOX
ACIDS					
ÁCIDO ACÉTICO - ACETIC ACID - ACIDE ACÉTIQUE - AKETISCHE SÄURE (MAX 20%)	L	L	✓	X	X
ÁCIDO CLORHÍDRICO - HYDROCHLORIC ACID - ACIDE CHLORHYDRIQUE - CHLORWASSERSTOFFSÄURE (MAX 30%)	✓	L	L	X	X
ÁCIDO FLUORHÍDRICO - HYDROFLUORIC ACID - ACIDE FLUORHYDRIQUE - FLUORWASSERSTOFFSÄURE (MAX 20%)	✓	L	X	X	X
ÁCIDO FOSFÓRICO - PHOSPHORIC ACID - ACIDE PHOSPHORIQUE - PHOSPHORSÄURE	✓	L	L	X	X
ÁCIDO NÍTRICO - NITRIC ACID - ACIDE NITRIQUE - NITRUSSÄURE (MAX 20%)	✓	L	L	X	X
ÁCIDO SULFÚRICO - SULPHURIC ACID - ACIDE SULPHURIQUE - SCHWEFELSÄURE (MAX 30%)	✓	✓	L	X	X
OTROS ÁCIDOS - OTHER ACIDS - AUTRES ACIDES - SONSTIGE SÄUREN	✓	L	L	X	X
* IK Multi TR 1: Solo ácidos diluidos – Máx. 5% - Only dilute acids – Max. 5% - Uniquement des acides dilués – Max. 5% - Nur verdünnte Säuren – Max. 5%					
ALCOHOLS					
BUTANOL - BUTANOL - BUTHANOL - BUTANOL	L	✓	✓	L	L
ETANOL - ETHANOL - ÉTHANOL - ETHANOL	L	✓	✓	L	L
METANO - METHANOL - MÉTHANOL - METHANOL	L	✓	✓	L	L
OTROS ALCOHOLES - OTHER ALCOHOLS - AUTRES ALCOOLS - SONSTIGE ALKOHOLE	L	✓	✓	L	L
ALIPHATIC HYDROCARBONS					
DECANO - DECANE - DÉCANE - DECANE	L	L	X	✓	✓
HEPTANO - HEPTANE - HEPTANE - HEPTANE	L	L	X	✓	✓
HEXANO - HEXANE - HEXANE - HEXANE	L	L	X	✓	✓
PENTANO - PENTANE - PENTANE - PENTANE	L	L	X	✓	✓
AROMATIC HYDROCARBONS					
LIMONENO - LIMONENE - LIMONÈNE - LIMONENE	L	L	X	✓	✓
NAFTALENO - NAPHTHALENE - NAPHTALÈNE - NAPHTHALENE	L	L	X	✓	✓
TOLUENO - TOLUENE - TOLUÈNE - TOLUENE (MAX 40%)	L	L	X	✓	✓
XILENO - XYLENE - XYLÈNE - XYLENE	L	L	X	✓	✓
OILS AND PETROLEUM PRODUCTS					
ACEITE MINERAL/VEGETAL - MINERAL/VEGETABLE OIL - HUILE MINÉRALE / VÉGÉTALE - MINERAL-/PFLANZENÖL	L	L	X	✓	✓
GASOIL - DIESEL OIL - HUILE DIESEL - DIESEL-ÖL	L	L	X	✓	✓
GASOLINA - GASOLINE - ESSENCE - BENZIN	L	L	X	✓	✓
QUEROSENO - KEROSENE - KÉROSENE - KEROSENE	L	L	X	✓	✓
WHITE SPIRIT - TESTBENZIN	L	L	X	✓	✓
ALKALINE AND KETONES					
ACETONA - ACETONE - ACÉTONE - ACETON	X	✓	✓	X	X
AMONIACO - AMMONIA - AMMONIAC - AMMONIA	L	✓	✓	X	X
HIDRÓXIDO DE SODIO (SOSA CAÚSTICA) - SODIUM HYDROXIDE (CAUSTIC SODA) - HYDROXYDE DE SODIUM (SOUDE CAUSTIQUE) - NATRIUMHYDROXID (ÄTZNATRON)	X	✓	✓	X	X
HIDRÓXIDO DE POTASIO (POTASA CAÚSTICA) - POTASSIUM HYDROXIDE (CAUSTIC POTASH) - HYDROXYDE DE POTASSIUM (POTASSE CAUSTIQUE) - KALIUMHYDROXID (ÄTZKALI)	X	✓	✓	X	X
HIPOCLORITO DE SODIO - SODIUM HYPOCHLORITE - HYPOCHLORITE DE SODIUM - NATRIUMHYPOCHLORIT	L	✓	L	X	X

*IK HC TR: Óptimo con Acetona. – Optimum with Acetone. – Optimal avec Acétone. – Optimale Ergebnisse mit Aceton.

✓ **ÓPTIMO - OPTIMAL - OPTIMAL - OPTIMAL**
 L **LIMITADO - LIMITED - LIMITÉ - BEGRENZT**
 X **NO APTO - NOT VALID - DÉCONSEILLÉ - NICHT GEEIGNET**

Los aparatos no son válidos para trabajar con muchos de los solventes halogenados. The apparatuses are not suitable for working with many halogenated solvents. Les appareils ne sont pas valables pour travailler avec un grand nombre de solvants halogénés. Die Geräte sind für den Einsatz der meisten halogenen Lösungen nicht geeignet. Os aparelhos não são válidos para trabalharem com muitos dos solventes halogenados. De apparaten zijn niet geschikt om te functioneren met veel gehalogeneerde oplosmiddelen. Gli apparecchi non sono validi per lavorare con molti dei solventi alogenati. Apparaterne er ikke beregnet til at bruges med mange af de halogenerede opløsningsmidler. För många halogena lösningsmedel kan apparaterna ej användas. Laitteet eivät soveltu käytettäväksi useiden halogeenoitujen liuottimien kanssa. Эти аппараты не могут использоваться для распыления многих галогенизированных растворителей.



GI/ANTIGUA, 4 20577 ANTZUOLA
 GUIPUZCOA - SPAIN
 Tel.: 34-943 786000 www.iksprayers.com



ES - Gracias por confiar en nosotros. Por favor, lea detenidamente esta hoja de instrucciones antes de usar el equipo.
 EN - Thanking you for the trust placed in us. Please read this instruction sheet carefully before using the sprayer.
 FR - Merci de la confiance que vous nous témoignez et nous vous invitons à lire attentivement la feuille d'instructions avant l'utilisation de l'appareil.
 PT - Obrigado por confiar em nós. Por favor, leia atentamente esta folha de instruções antes de usar o equipamento.
 DE - Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen. Bitte lesen Sie diese Anweisung sorgfältig, bevor Sie das Gerät einsetzen.
 IT - Grazie della fiducia riposta nella nostra azienda. Si prega di leggere attentamente il presente foglio di istruzioni prima di utilizzare l'attrezzatura.
 NL - Dank u wel voor het in ons gestelde vertrouwen. Gelieve dit blad aandachtig door te lezen alvorens de uitrusting te gebruiken.
 SV - Tack för ert förtroende. Läs noggrant igenom dessa anvisningar före användning av utrustningen.
 DA - Vi takker for den tillid, som De har vist os. De anmodes venligst om nøje at gennemlæse den vedlagte brugsvejledning, før De tager udstyret i brug.
 FI - Kiitos tuotteitamme kohtaan osoittamastasi luottamuksesta. Ole hyvä ja lue huolellisesti tämä käyttöohje ennen laitteen käyttöä.
 RU - Благодарим Вас за покупку нашего изделия. Прежде чем начать пользоваться опрыскивателем внимательно, прочтите данное руководство.



Ref. / Номер ссылки 83800200

1 ÁMBITO DE APLICACIÓN

Pulverizadores especialmente fabricados con materiales de máxima resistencia para ser compatibles con la mayoría de agentes químicos del mundo de la limpieza y la desinfección. Especialmente indicados para las sustancias alcalinas, alcoholes y acetonas.

Ante la gran diversidad de productos existentes en el mercado, Goizper no puede garantizar la validez universal de sus equipos. En cualquier caso, se recomienda la utilización de productos químicos homologados.

2 PUESTA EN MARCHA Y PULVERIZACIÓN

- 1) Acople la manguera a la lanza y a la parte inferior del depósito.
- 2) Llene el depósito hasta el máximo indicado. Enrosque la cámara completa fuertemente en el depósito.
- 3) Presurice el aparato dando emboladas (20 aprox.). La válvula de seguridad le indicará la presión en el depósito. Cuando vea el indicador verde, la presión es suficiente y cuando vea el indicador rojo la presión se liberará pues ha llegado al máximo.

3 MANTENIMIENTO

- 1) Después de cada utilización, despresurice el pulverizador y límpielo.
- 2) En caso de obstrucción de la boquilla, límpiela con agua y no utilice objetos metálicos.
- 3) Para prolongar la duración de la vida de las juntas, aplique regularmente unas gotas de aceite o grasa en las partes en movimiento.
- 4) Obstrucción del filtro. Suelte la empuñadura y límpielo
- 5) Almacene el pulverizador al abrigo para evitar heladas y fuerte calor (entre 5° y 30° (40° F & 85° F))

4 USOS Y NORMAS DE SEGURIDAD

- 1) Respete siempre las prescripciones y las dosis que, en las etiquetas de los embalajes, recomiende el fabricante del producto químico que va a utilizar.
- 2) Para evitar toda ingestión del producto, no coma, beba ni fume durante el proceso de preparación y pulverización.
- 3) No pulverice sobre las personas, animales, ni instalaciones eléctricas.
- 4) No trate con fuerte viento o calor.
- 5) En caso de intoxicación, consulte con su médico, aportándole el embalaje del producto químico.
- 6) Nunca vierta los residuos de producto o limpieza cerca de cursos de agua, pozos, etc.
- 7) Utilice un equipo de protección adecuado, máscara, gafas, guantes, calzado, etc. para evitar el contacto de los productos químicos con la piel, boca y ojos.
- 8) Leer las instrucciones del pulverizador antes de su uso. No modificar el aparato. No conectar a una fuente externa de presión (únicamente uso manual). No bloquear o golpear la válvula de seguridad. No utilizar el aparato si está dañado, deformado o alterada su forma inicial. Almacene el pulverizador al abrigo, para evitar heladas y fuerte calor (entre 5° y 30 °C (40° F & 85° F)). Si observa que la manguera, el depósito, la maneta o alguna de sus conexiones están dañadas no intente arreglarlo, sustitúyalo por una nueva.
- 9) No pulverizar sobre llamas, fuego abierto u otras fuentes de ignición.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Capacidad total: 8 l. - 2,11 U.S. Gals.
- Capacidad útil: 6l. - 1,58 U.S. Gals.
- Peso neto: 1,72 Kg - 3,78 lbs.
- Peso bruto: 2,00 Kg - 4,40 lbs.

- Juntas, materiales y manguera resistentes a sustancias alcalinas, alcoholes, acetonas y a la mayoría de agentes químicos empleados en el mundo de la desinfección y limpieza.
- Válvula de seguridad a 3 bar (43.5 PSI) con opción de despresurización.
- Depósito traslúcido con indicador de nivel.
- Embudo integrado en depósito.
- Manilla de apertura y cierre metálica.
- Filtro en la lanza.
- Enrolla mangueras.
- Posibilidad de adaptación de alargadera de 50 cm.
- Correa para transporte en bandolera.
- Boquilla cónica regulable.
- Manguera especial resistente a productos alcalinos. Extra: codillo con boquilla abanico de serie.
- Con el objetivo de abarcar todos los productos alcalinos, alcoholes y cetonas se incluyen dos lanzas.
 - Recomendamos el tubo de acero inoxidable para pulverizar: Ácido acético (20%), acetona, amoníaco y alcoholes.
 - Recomendamos el tubo plástico para pulverizar: Hidróxido de sodio, hidróxido de potasio, hipoclorito de sodio, yodo y resto de sustancias alcalinas.

1 FIELD OF APPLICATION

Sprayers especially manufactured with highly resistant materials designed to be compatible with most of the chemical agents used in the world of professional cleaning and disinfection. Best suited for alkaline, alcohol and acetone substances.

Given the great variety of products on the market, Goizper cannot guarantee the universal validity of its equipment. In any case, we recommend using certified chemicals.

1 ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ

Наши опрыскиватели изготовлены из материалов, которые являются очень стойкими к воздействию большинства химических веществ, которые используются для профессиональной чистки и дезинфекции. Они прекрасно подходят для распыления щелочей, спиртов и ацетона.

Так как на рынке имеется очень много различных химических веществ, компания Goizper не может гарантировать пригодность своих изделий для распыления всех этих веществ. В любом случае, мы рекомендуем пользоваться сертифицированными химикатами.

2 ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ И ВЫПОЛНЕНИЕ ОПРЫСКИВАНИЯ

- 1) Подсоедините шланг к штанге опрыскивателя и к нижней части бачка.
- 2) Заполните бачок до указанного максимального уровня. Плотно вверните камеру в сборе в бачок.
- 3) Накачайте в бачке давление (приблизительно 20 качков). Световой индикатор на предохранительном клапане указывает давление в бачке. Если световой индикатор горит зеленым светом, это указывает на то, что в бачке создано достаточное давление. После того как световой индикатор загорится красным светом, давление из бачка начинает стравливаться через предохранительный клапан.

3 ОБСЛУЖИВАНИЕ

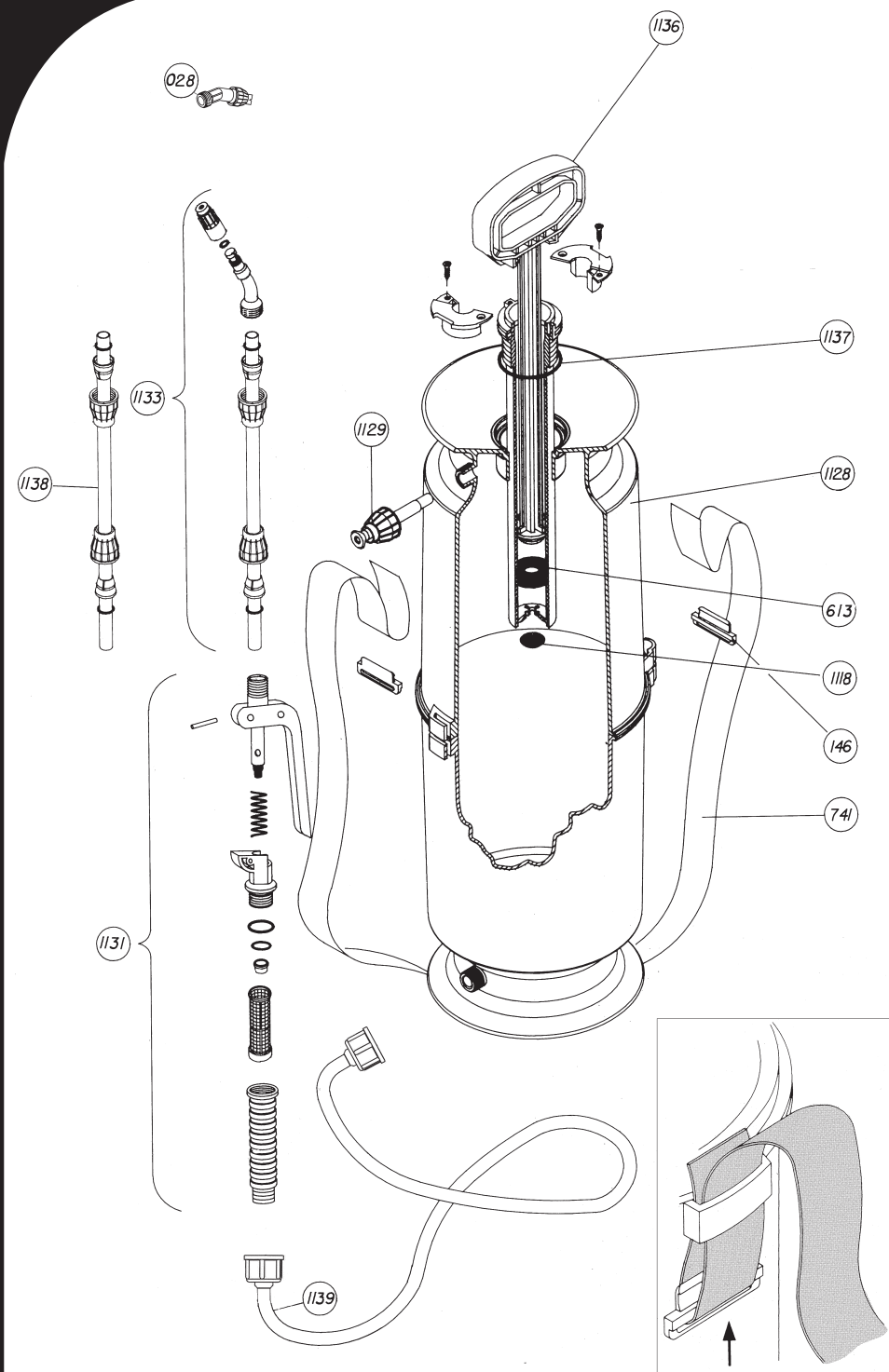
- 1) После каждого использования опрыскивателя сбросьте в опрыскивателе давление и промойте его.
- 2) В случае засорения форсунки промойте ее водой. Не применяйте при чистке форсунки металлические инструменты.
- 3) Для того, чтобы продлить срок службы соединений, регулярно наносите несколько капель масла или смазки на движущиеся детали.
- 4) При засорении фильтра снимите ручку и промойте фильтр. 5) Храните опрыскиватель внутри помещения. Не храните опрыскиватель в очень холодном или в очень горячем месте (температура хранения от 5° до 30° C (40° F & 85° F)).

4 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- 1) Строго соблюдайте инструкции и указанные на упаковке дозировки, рекомендованные производителем для используемых химических веществ.
- 2) Чтобы избежать случайного попадания химических веществ внутрь вашего организма, при подготовке опрыскивателя к работе и при выполнении опрыскивания никогда не принимайте пищу, не пейте напитки и не курите.
- 3) Не выполняйте разбрызгивание на людей, животных и на электрооборудование.
- 4) Не выполняйте обработку при сильном ветре и при высокой температуре окружающего воздуха.
- 5) В случае отравления обратитесь за помощью к доктору, захватив с собой упаковку химического вещества.
- 6) Никогда не сливайте химические отходы в места, расположенные рядом с источниками воды, колодцами и т. д., так как это может привести к отравлению людей и животных.
- 7) Пользуйтесь подходящими средствами индивидуальной защиты (маска, очки, перчатки, защитная обувь и т. п.) для того, чтобы избежать контакта химических веществ с вашей кожей, глазами и ртом.
- 8) Перед тем как начать пользоваться опрыскивателем внимательно прочтите инструкцию. Не вносите никаких изменений в конструкцию опрыскивателя. Не подсоединяйте опрыскиватель к внешнему компрессору (только ручное повышение давления). Не загорайтесь предохранительный клапан и не бейте по нему. Не пользуйтесь опрыскивателем, если он поврежден или деформирован. Не храните опрыскиватель в очень холодном или в очень горячем месте (температура хранения от 5° до 30° C (40° F & 85° F)). В случае повреждения шланга, бачка, ручки или их соединительных деталей не пытайтесь отремонтировать их, а замените поврежденные детали новыми.
- 9) Не выполняйте разбрызгивание материалов в открытое пламя и в другие источники возгорания.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

- Общая емкость: 8 л (2,11 галлона)
- Полезная емкость: 6 л (1,58 галлона)
- Масса нетто: 1,72 кг (3,78 фунта)
- Масса брутто: 2,00 кг (4, 40 фунта)
- Все пластмассовые детали и шайбы являются стойкими к воздействию щелочей, спиртов и ацетона, а также к воздействию большинства химических реагентов, которые широко используются для чистки и дезинфекции.
- Предохранительный клапан на 3 бар (43.5 PSI) с функцией сброса давления.
- Воронка, расположенная в бачке.
- Металлический рычаг для приведения в действие предохранительного клапана.
- Фильтр в штанге опрыскивателя.
- Основание бачка может использоваться для наматывания вокруг него шланга при хранении.
- В качестве принадлежности поставляется удлинительная штанга длиной 50 см.
- Ручка для переноски и ремень для ношения на плече.
- Специальный шланг, стойкий к воздействию щелочей.
- Для распыления щелочей, спиртов и кетонов в комплект опрыскивателя входит две штанги.
 - Трубку из нержавеющей стали рекомендуется использовать для распыления уксусной кислоты (20%), ацетона, аммиака и спиртов.
 - Трубку из пластмассы и стали рекомендуется использовать для распыления едкого натра, едкого кали, гидрохлорида натрия, йода и других щелочных веществ.



Nº	COD. Q	ES	FR	EN	PT	DE	IT	
028	8.34.44.815.1	1	CODILLO ABANICO	COMPLETE ELBOW	COUDE COMPLET	COTOVELO	KRÜMMER MIT FÄCHERDÜSE	GOMITO CON UGELLO
146	8.39.18.316	2	ANILLA CORREA	STRAP RING	ANNEAU COURROIE	ANILHA CORREIA	GURTÖSE	ANELLO CINGHIA
613	8.38.11.314	1	COLLARÍN RETEN	COLLAR SEAL	COLLERETTE RENFORT	GOLA RETENTOR	MANSCHETTE	GUARNIZIONE DI TENUTA
741	8.38.12.802	1	CORREA CON ANILLAS	STRAP WITH RINGS	COURROIE AVEC ANNEAUX	CORREIA COM ANILHAS	GURT MIT RINGEN	CINGHIA PU/ANELLI
1118	8.38.05.314.3	1	VÁLVULA CÁMARA	VALVE	SOUPEPE	VÁLVULA CÁMARA	VENTIL	VALVOLA CAMERA
1128	8.38.00.301	1	DEPÓSITO	TANK	RÉSERVOIR	DEPÓSITO	BEHÄLTER	SERBATOIO
1129	8.38.00.806	1	VÁLVULA SEGURIDAD	SAFETY VALVE	SOUPEPE DE SÉCURITÉ	VÁLVULA SEGURANÇA	SICHERHEITSENTIL	VALVOLA DI SICUREZZA
1131	8.38.00.821	1	MANILLA COMPLETA	COMPLETE HANDLE	MANETTE COMPLÈTE	PUNHO COMPLETO	SPRITZE OHRRIFT KOMPLETT	MANIGLIA COMPLETA
1133	8.38.00.828	1	TUBO CON TUERCAS Y CODILLO	TUBE WITH NUTS AND ELBOW BEND	TUBE AVEC ÉCROUS ET COUDE	TUBO COM PORCAS E COTOVELO	ROHR MIT MUTTERN UND ROHRBOGEN	TUBO CON DADI E GOMITO
1136	8.38.00.802	1	CÁMARA COMPLETA	COMPLETE CHAMBER	CHAMBRE COMPLÈTE	CÁMARA COMPLETA	DRUCKKAMMER	CAMERA COMPLETA
1137	2.23.17.930	1	JUNTA REDONDA AN-30	ROUND JOINT AN-30	JOINT ROND AN-30	JUNTA REDONDA AN-30	O-RING AN-30	GUARNIZIONE TONDA AN-30
1138	8.38.00.813	1	TUBO CON TUERCAS INOX	TUBE WITH STAINLESS STEEL NUTS	TUBE AVEC ÉCROUS INOX	TUBO COM PORCAS INOX	ROHR MIT EDELSTAHLMUTTERN	TUBO CON DADI INOX
1139	8.38.00.816	1	MANGUERA	HOSE	TUYAU	MANGUEIRA	SCHLAUCH	TUBO FLESSIBILE
	8.38.00.200	1	HOJA INSTRUCCIONES	INSTRUCTIONS SHEET	FEUILLE D'INSTRUCTIONS	FOLHA INSTRUÇÕES	INSTRUKTIONSLATT	FOGLIO D'ISTRUZIONI
	8.38.00.201	1	EMBALAJE	PACKAGING	EMBALLAGE	EMBALAGEM	VERPACKUNG	IMBALLO

Nº	COD./KOD	Q/Kop-vo	NL	SV	DA	FI	RU
028	8.34.44.815.1	1	ELLEBOOG MET MONDSTUK	KVÄRÖR MED MUNSTYCKE	BUEORR MED MONDSTYCKE	TAIVEOSA, JOSSA SUUKAPPALE	КОЛЕНО В СБОРЕ
146	8.39.18.316	2	RING RIEM	RING TILL REM	RING TIL REM	HINNAN LENKKI	ПРЯЖКА РЕМНЯ
613	8.38.11.314	1	HULS AFDICHTINGSRING	FRÄNS BEHÄLLARE	KRAVE BEHOLDER	MANSSETTIKAULUS	КОЛЬЦЕВОЕ УПЛОТНЕНИЕ
741	8.38.12.802	1	RIEM MET RINGEN	REM MED RINGAR	REM MED RINGE	HINNA, JOSSA RENKAAT	РЕМЕНЬ С ПРЯЖКАМИ
1118	8.38.05.314.3	1	KLEP KAMER	VENTIL KAMMER	VENTIL KAMMER	KAMMION VENTTILI	КЛАПАН
1128	8.38.00.301	1	RESERVOIR	BEHÄLLARE	BEHOLDER	SÄILIÖ	БАЧОК
1129	8.38.00.806	1	VEILIGHEIDSKLEP	SÄKERHETSVENTIL	SIKKERHEDSVENTIL	TURVAVENTTILI	ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЙ КЛАПАН
1131	8.38.00.821	1	COMPLEET HANDVAT	KOMPLETT HANDTAG	KOMPLET HÄNDTAG	KANVA KOKONAISUJDESSAAN	РУЧКА В СБОРЕ
1133	8.38.00.828	1	BUIS MET MOEREN EN SCHAKELSTUK	RÖR MED MUTTRAR OCH KNÄ	RÖR MED MOTRIKKER OG BØJNING PUTKI	MUTTERPELLÄ JA MUTKALITIMELLÄ	ТРУБКА С ГАЙКАМИ И КОЛЕНОМ
1136	8.38.00.802	1	COMPLETE KAMER	KOMPLETT KAMMER	KOMPLET KAMMER	KAMMIO KOKONAISUJDESSAAN	КАМЕРА В СБОРЕ
1137	2.23.17.930	1	RONDE PAKKING AN-30	RUND SAMMENFOGA AN-30	RUND SAMMENFØJNING AN-30	TIVISTRENGAS AN-30	УПЛОТНИТЕЛЬНОЕ КОЛЬЦО AN-30
1138	8.38.00.813	1	BUIS MET RVS MOEREN	RÖR MED MUTTRAR I INOX	RÖR MED MOTRIKKER INOX	PUTKI RUOSTUMATTOMILLA MUTTERPELLÄ	ТРУБКА С ГАЙКАМИ ИЗ НЕРЖАВЕЮЩЕЙ СТАЛИ
1139	8.38.00.816	1	SLANG	SLANG	SLANGE	LETKU	ШЛАНГ
	8.38.00.200	1	BLAD MET INSTRUCTIES	BLAD ANVISNINGAR	BLAD ANVISNINGER	KÄYTTÖOHJEET	ИНСТРУКЦИЯ
	8.38.00.201	1	VERPAKKING	EMBALLAGE	EMBALLAGE	PAKKAUS	УПАКОВОЧНАЯ КОРОБКА

SETTING UP & SPRAYING

- 1) Connect the hose to the lance and the lower part of the tank
- 2) Fill the tank up the maximum specified level. Tightly screw the complete chamber to the tank.
- 3) Pressurise the apparatus performing strokes (approx. 20). The safety valve will indicate the pressure in the tank. When the light is green, there is sufficient pressure and when the light is red pressure will be released when it has reached its peak pressure.

MAINTENANCE

- 1) After each use depressurise the sprayer and clean-
- 2) In the event of obstruction of the nozzle, clean it with water and do not use metallic objects.
- 3) In order to prolong the life of the joints, regularly apply some drops of oil or grease on the moving parts.
- 4) Filter obstruction. Remove the handle and clean-
- 5) Store the sprayer indoors protected from frost and extreme heat (between 5° and 30° (40° F & 85° F)).

USES AND SAFETY REGULATIONS

- 1) Always follow the instructions and dosages on the packaging labels, that the manufacturer recommends for the chemical product to be used.
- 2) To avoid any consumption of the product, do not eat, drink or smoke while preparing and spraying.
- 3) Do not use the spray on persons, animals, or electric installations.
- 4) Do not use the treatment when there is strong wind or extreme heat.
- 5) In case of poisoning, consult your doctor, taking the chemical product packaging with you.
- 6) Never dispose of waste product or cleaning residues near water courses, wells, etc.
- 7) Use suitable safety equipment, mask, goggles, gloves, footwear etc in order to avoid contact of chemical products with skin, eyes and mouth.
- 8) Read the instructions for the sprayer before its use. Do not modify the sprayer. Do not connect it to an external pressure source (manual use only). Do not obstruct or strike the safety valve. Do not use the sprayer if it is damaged, deformed or altered from its original shape. Store the sprayer protected from frost and extreme heat (between 5° and 30° C (40° F & 85° F)). Should the hose, tank, handle or any of its connections be damaged, do not attempt to repair but replace the items with new parts.
- 9) Do not spray on open flames, fire or other sources of ignition.
- 10) STATE OF CALIFORNIA PROPOSITION - PROP 65 WARNING: This product can expose you to one or more chemicals, including lead, which is known to the State of California to cause cancer and reproductive harm. Wash hands after handling. For more information go to www.p65warnings.ca.gov

TECHNICAL SPECIFICATIONS

- Total capacity: 8 l. - 2.11 U.S. Gals.
- Useful capacity: 6l. - 1.58 U.S. Gals.
- Net weight: 1.72 Kg - 3.78 lbs.
- Gross weight: 2.00 Kg - 4.40 lbs.
- All plastic parts and washers resistant to alkaline, alcohol and acetone substances and most chemical agents used in the world of cleaning and disinfection.
- 3 bar (43.5 PSI) safety valve with depressurization option.
- Strong translucent tank with level indicator.
- Funnel incorporated into tank.
- Metal lever on trigger release valve.
- Filter in the lance.
- Base of tank can be used to wind the hose round it for storage.
- 50 cm extension lance available as an accessory.
- Carrying handle and straps for carrying over shoulder.
- Special hose resistant to alkaline products. Extra: standard feature even fan-spray nozzle elbow.
- For the purposes of covering all alkaline, alcohol and ketone products, two lances are included.
 - The stainless steel tube is recommended for spraying: Acetic acid (20%), acetone, ammonia and alcohols.
 - The plastic steel tube is recommended for spraying: Sodium hydroxide, potassium hydroxide, sodium hypochlorite, iodine and other alkaline substances.

DOMAINE D'APPLICATION

Pulvérisateurs spécialement fabriqués avec des matériaux à résistance maximale pour être compatibles avec la plupart des agents chimiques dans le monde du nettoyage et de la désinfection. Spécialement indiqués pour les substances alcalines, alcools et acétones.

Etant donné la grande diversité de produits qui existent sur le marché, Goizper ne peut pas garantir la validité universelle de ses équipements. En tous cas, nous recommandons l'utilisation de produits chimiques homologués.

MISE EN MARCHÉ ET PULVÉRISATION

- 1) Couplez le flexible à la lance et à la partie inférieure du réservoir.
- 2) Remplissez le réservoir jusqu'au maximum indiqué. Vissez la chambre complète fortement au réservoir.
- 3) Pressurisez l'appareil en réalisant des courses du piston (20 environ). La soupape de sûreté vous indiquera la pression dans le réservoir. Lorsque vous verrez l'indicateur vert, la pression est suffisante et lorsque l'indicateur est rouge la pression se libérera parce qu'elle est arrivée à son maximum.

ENTRETIEN

- 1) Après chaque utilisation, dépressurisez le pulvérisateur et nettoyez-le.
- 2) Si la buse est bouchée, la nettoyer avec de l'eau. Ne pas utiliser d'objets métalliques.
- 3) Pour prolonger la durée de vie des joints, appliquer régulièrement quelques gouttes d'huile ou de matière grasse sur les parties en mouvement.
- 4) Obstruction du filtre. Lâchez la poignée et nettoyez-le.
- 5) Stockez le pulvérisateur à l'abri pour éviter des gelées et d'une forte chaleur (entre 5° et 30° (40° F & 85° F)).

UTILISATIONS ET MESURES de SÉCURITÉ

- 1) Respectez toujours les prescriptions et les doses qui sont préconisées sur les étiquettes des emballages par le fabricant du produit chimique qui sera utilisé.
- 2) Afin d'éviter toute ingestion de produit, ne mangez pas, ne buvez pas et ne fumez pas pendant le procès de préparation et pulvérisation.
- 3) Ne pas pulvériser sur les personnes, ni sur les animaux, ni sur les installations électriques.
- 4) S'abstenir de traiter par vent fort et forte chaleur.
- 5) En cas d'intoxication, veuillez consulter votre médecin muni de l'emballage du produit chimique.
- 6) Ne versez jamais les résidus de produits ou de rinçage près de cours d'eau, puits, etc.
- 7) Utilisez un équipement de protection adéquat, masque, lunettes, gants, chaussures, etc. pour éviter le contact des produits chimiques avec la peau, la bouche et les yeux.
- 8) Lire les instructions du pulvérisateur avant son utilisation. Ne pas modifier l'appareil. Ne pas le brancher à une source externe de pression (uniquement utilisation manuelle). Ne pas bloquer la soupape de sécurité ni la cogner. Ne pas utiliser l'appareil s'il est endommagé, déformé ou si sa forme initiale est détériorée. Stocker le pulvérisateur à l'abri, pour éviter les gelées et la forte chaleur (entre 5° et 30° C (40° F & 85° F)). Si vous observez que le flexible, le réservoir, la manette ou l'une de ses connexions sont endommagés, n'essayez pas de les réparer, remplacez-les par une nouvelle pièce.
- 9) Ne pas pulvériser sur des flammes, feu ouvert ou autres sources d'ignition.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

- Capacité totale : 8 l. - 2,11 U.S. Gals.
- Capacité utile : 6l. - 1,58 U.S. Gals.
- Poids net : 1,72 Kg - 3,78 lbs.
- Poids brut : 2,00 Kg - 4,40 lbs.
- Joints et matériaux résistants aux substances alcalines, alcools, acétones et pour la plupart d'agents chimiques employés dans le monde de la désinfection et du nettoyage .
- Soupape de sécurité tarée à 3 bars (43.5 PSI) à avec fonction dépressurisation.
- Réservoir translucide avec indicateur de niveau.
- Entonnoir intégré dans le réservoir.
- Poignée à ouverture et fermeture métallique.
- Filtre sur la lance.
- Enrouleur des flexibles.
- Possibilité d'adaptation de rallonge de 50 cm.
- Courroie pour le transport en bandoulière.
- Buse conique réglable.
- Flexible spécial résistant aux produits alcalins. Extra : coude avec un embout en éventail de série.
- Dans le but de couvrir tous les produits alcalins, alcools et cétones, deux lances sont incluses.
 - Nous recommandons le tube en acier inoxydable pour pulvériser : Acide acétique (20%), acétone, ammoniacque et alcools.
 - Nous recommandons le tube en plastique pour pulvériser : Hydroxyde de sodium, hydroxyde de potassium, hypochlorite de sodium, iode et reste des substances alcalines.

ÁREA DE APLICAÇÃO

Pulverizadores especialmente fabricados com materiais da máxima resistência para serem compatíveis com a maior parte dos agentes químicos do mundo da limpeza e desinfecção. São especialmente indicados para as substâncias alcalinas, álcoois e acetonas.

Perante a grande diversidade de produtos existentes no mercado, Gozper não pode garantir a validade universal das suas equipagens. Em qualquer caso, recomenda-se a utilização de productos químicos homologados.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO E PULVERIZAÇÃO

- 1) Acople a mangueira à lança e à parte inferior do depósito.
- 2) Encha o depósito até ao máximo indicado. Enrosque a câmara completa fortemente no depósito.
- 3) Pressurize o aparelho efetuando pistonamentos (20 aprox.). A válvula de segurança indicar-lhe-á a pressão no depósito. Quando vir o indicador verde, a pressão é suficiente e quando o indicador ficar vermelho, a pressão libertar-se-á, dado que chegou ao máximo.

MANUTENÇÃO

- 1) Depois de cada utilização, despressurize o pulverizador e limpe-o.
- 2) Em caso de obstrução da boquilha, lave-a com água e nunca utilize objectos metálicos.
- 3) Para prolongar a duração de vida das juntas, aplique regularmente umas gotas de óleo ou massa lubrificante nas partes em movimento.
- 4) Obstrução do filtro. Liberte o punho e limpe-o.
- 5) Armazene o pulverizador em local abrigado para evitar geadas e calor forte (entre 5° e 30° (40° F & 85° F)).

4 UTILIZAÇÃO E NORMAS DE SEGURANÇA

- 1) Respeite sempre as prescrições e as doses que, nas etiquetas das embalagens, forem recomendadas pelo fabricante do produto químico que vai utilizar.
- 2) Para evitar qualquer ingestão do produto, não coma, beba ou fume durante o processo de preparação e pulverização.
- 3) Não pulverize sobre as pessoas, animais ou instalações eléctricas.
- 4) Não faça tratamentos com vento forte ou temperaturas elevadas.
- 5) Em caso de intoxicação, consulte o seu médico, levando consigo o rótulo da embalagem do produto químico.
- 6) Nunca deite os resíduos de produto ou limpeza perto de cursos de água, poços, etc.
- 7) Utilize um equipamento de protecção adequado - máscara, óculos, luvas, calçado, etc. - para evitar o contacto dos produtos químicos com a pele, boca e olhos.
- 8) Leia as instruções do pulverizador antes da utilização. Não modificar o aparelho. Não ligar a nenhuma fonte externa de pressão (unicamente uso manual). Não bloquear ou partir a válvula de segurança. Não utilizar o pulverizador se tiver danificado, deformado ou alterada a sua forma inicial. Armazene o pulverizador num abrigo, para protege-lo de geadas ou forte calor (entre 5° e 30°C (40° F & 85° F)). Se notar que a mangueira, o depósito, a alavanca ou alguma das suas conexões estão danificados, não tente resolver o problema. Substitua-os por novos.
- 9) Não pulverize sobre chamas, fogo aberto ou outras fontes de ignição.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Capacidade total: 8 l. - 2,11 U.S. Gals.
- Capacidade útil: 6l. - 1,58 U.S. Gals.
- Peso líquido: 1,72 Kg - 3,78 lbs.
- Peso bruto: 2,00 Kg - 4,40 lbs.
- Juntas, materiais e mangueira resistentes a substâncias alcalinas, álcoois, acetonas e à maioria dos agentes químicos utilizados no mundo da desinfecção e da limpeza.
- Válvula de segurança a 3 bar (43.5 PSI) com opção de despressurização.
- Depósito translúcido com indicador de nível.
- Funil integrado no depósito.
- Manipulo de abertura e fecho metálico.
- Filtro da lança.
- Enrolador de mangueiras.
- Possibilidade de adaptação de extensão de 50 cm.
- Correia para transporte em bandoleira.
- Boquilha cónica regulável.
- Mangueira especial resistente a produtos alcalinos. Extra: cotovelo com boquilha leque de série.
- Tendo por objetivo abranger todos os produtos alcalinos, álcoois e cetonas, incluem-se duas lanças.
 - Recomendamos o tubo de aço inoxidável para pulverizar: Ácido acético (20%), acetona, amoníaco e álcoois.
 - Recomendamos o tubo plástico para pulverizar: Hidróxido de sódio, hidróxido de potássio, hipoclorito de sódio, iodo e restantes substâncias alcalinas.

DE

1 ANWENDUNGSBEREICH

Sprühgeräte, speziell hergestellt aus hochbeständigen Materialien für die Kompatibilität mit den meisten chemischen Wirkstoffen, die in der Welt der professionellen Reinigung und Desinfektion gewöhnlich benutzt werden. Besonders geeignet für alkalische Substanzen, Alkohole und Acetone. Aufgrund der zahlreichen handelsüblichen Einsatzstoffe kann Goizper keine Gewähr für die Eignung ihrer Artikel für alle Verwendungszwecke übernehmen. Auf jeden Fall empfiehlt es sich, ausschliesslich zugelassene Chemikalien einzusetzen.

2 INBETRIEBNAHME DES GERÄTS UND BEHANDLUNG

- 1) Verbinden Sie den Schlauch mit der Lanze und dem Behälterinneren.
- 2) Füllen Sie den Behälter bis zum angezeigten Höchststand. Schrauben Sie die komplette Kammer fest am Behälter fest.
- 3) Setzen Sie das Gerät anhand von (ca. 20) Kolbenstößen unter Druck. Das Sicherheitsventil zeigt Ihnen den Druck im Behälter an. Sobald der Zeiger grün ist, ist der Druck ausreichend. Bei rotem Anzeiger wird Druck abgelassen, da der Höchstwert erreicht wurde.

3 INSTANDHALTUNG

- 1) Nach jedem Gebrauch muss das Sprühgerät drucklos gemacht und gereinigt werden.
- 2) Verstopfte Düsen müssen mit Wasser, keinesfalls mit Metallgegenständen, gereinigt werden.
- 3) Zum Verlängern der Lebensdauer der Dichtung befeuchten Sie die beweglichen Teile regelmäßig mit ein paar Tropfen Öl oder Fett.
- 4) Filter verstopft. Lösen Sie den Griff lösen und reinigen Sie ihn.
- 5) Lagern Sie das Sprühgerät an einem geschützten Ort (zwischen 5 und 30 °C (40° F & 85° F)), um Frost und starke Hitze zu vermeiden.

4 EINSATZ UND SICHERHEITSGEDELN

- 1) Beachten Sie stets die Vorschriften und Mengenangaben des Herstellers der eingesetzten Chemikalie auf den Verpackungsetiketten.
- 2) Um ein Verschlucken des Produktes zu vermeiden darf während der Manipulierung und der Versprühung weder gegessen, getrunken, noch geraucht werden.
- 3) Richten Sie den Zerstäuber weder auf Personen, noch auf Tiere noch auf Elektroanlagen.
- 4) Nehmen Sie bei starkem Wind oder starker Hitze keine Behandlungen vor.

- 5) Bei Vergiftungen nehmen Sie ärztliche Hilfe in Anspruch. Legen Sie dem Arzt die Verpackung der Chemikalie vor.
- 6) Produkt- oder Reinigungsreste gehören auf keinen Fall in Wasserläufe, Brunnen usw.,
- 7) Verwenden Sie eine geeignete Schutzausrüstung: Gesichtsmaske, Schutzbrille, Schutzhandschuhe, Schutzhuhwerk usw., um jede Berührung der Chemikalien mit Haut, Mund und Augen auszuschalten.
- 8) Lesen Sie die Anweisungen des Zerstäubers sorgfältig vor dem Gebrauch. Nehmen Sie keine Änderungen am Gerät vor. Schließen Sie das Gerät nicht an eine externe Druckversorgung an (zulässig ist nur Handeinsatz). Blockieren oder schlagen Sie nicht auf das Sicherheitsventil. Setzen Sie das Gerät nicht ein, wenn es beschädigt, verformt oder sonst wie gegenüber seiner ursprünglichen Beschaffenheit verändert ist. Bewahren Sie das Zerstäubungsgerät frostsicher und geschützt gegen hohe Wärmeeinstrahlung (5° bis 30° C (40° F & 85° F)) auf. Sobald Sie feststellen, dass Schlauch, Behälter, Hebel oder einer ihrer Anschlüsse beschädigt sind, versuchen Sie bitte nicht, sie zu reparieren. Ersetzen Sie sie durch ein neues Teil.
- 9) Nicht auf Flammen, offene Feuer oder andere Brandherde sprühen.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

- Füllmenge gesamt: 8 l. - 2,11 U.S. Gals.
- Nutzkapazität: 6l. - 1,58 U.S. Gals.
- Netto-Gewicht: 1,72 Kg - 3,78 lbs.
- Brutto-Gewicht: 2,00 Kg - 4,40 lbs.

- Dichtungen und Materialien beständig gegen alkalische Substanzen, Alkohol, Acetone und alle Arten von chemischen Mitteln, die in der Welt der Desinfektion und Reinigung eingesetzt werden.
- Sicherheitsventil 3 bar (43.5 PSI) mit Druckentlastungsoption.
- Lichtdurchlässiger, beständiger Behälter mit Füllstandanzeiger.
- Trichter im Behälter integriert.
- Öffnungs- und Schließgriff aus Metall.
- Filter in der Lanze.
- Schlauchwickler.

- Möglichkeit zum Ankoppeln an die 50 cm lange Schlauchverlängerung.
- Schulterriemen für den Transport.
- Regelbare Kegeldüse.
- Spezialschlauch, beständig gegen alkalische. Besonderes Zubehörteil: Stutzen mit serienmäßiger Fächerdüse.
- Um alle alkalischen Produkte, Alkohole und Ketone abdecken zu können, werden zwei Lanzen mitgeliefert.
 - Wir empfehlen den Einsatz vom Edelstahlrohr zum Verspritzen oder Zerstäuben von:
Essigsäure (20%), Aceton, Ammoniak und Alkoholen.
 - Wir empfehlen den Einsatz vom Kunststoffrohr zum Verspritzen oder Zerstäuben von:
Natrium-, Kaliumhydroxid, Natriumhypochlorit, Iod und übrigen alkalischen Grundstoffen.

IT

1 AMBITO DI APPLICAZIONE

Polverizzatori particolarmente fabbricati con materiali dalla massima resistenza, in modo da essere compatibili con la maggioranza degli agenti chimici del settore della pulizia e della disinfezione. Particolarmente indicati per le sostanze alcaline, alcol e acetone.

Di fronte alla diversità dei prodotti presenti sul mercato, Goizper non è in grado di garantire la validità universale delle proprie apparecchiature. Comunque, è consigliabile l'uso di prodotti chimici omologati.

2 MESSA IN SERVIZIO E POLVERIZZAZIONE

- 1) Unire il manicotto alla lancia e alla parte inferiore del deposito.
- 2) Riempire il serbatoio fino al livello massimo indicato. Avvitare la camera saldamente al serbatoio.
- 3) Pressurizzare l'apparecchio con una serie di iniezioni (all'incirca 20). La valvola di sicurezza indicherà la pressione nel serbatoio. La spia verde indica che la pressione è sufficiente. La spia rossa indica che la pressione subirà uno sfato essendo arrivata al massimo.

3 MANUTENZIONE

- 1) Dopo ciascun utilizzo si prega di depressurizzare il nebulizzatore e di pulirlo.
- 2) In caso di ostruzione dell'ugello, pulirlo con acqua e non utilizzare oggetti metallici.
- 3) Per prolungare la durata della vita dei giunti, applicare regolarmente qualche goccia d'olio o grasso sulle parti in movimento.
- 4) Ostruzione del filtro. Rilasciare l'impugnatura e pulirlo.
- 5) Riporre il nebulizzatore al riparo per evitare eventuali gelate o caldo eccessivo (tra 5° e 30° (40° F & 85° F)).

4 USI E NORME DI SICUREZZA

- 1) Rispettare sempre le prescrizioni e le dosi indicate sulle etichette delle confezioni raccomandate dal fabbricante del prodotto da utilizzare.
- 2) Al fine di evitare qualsivoglia ingestione del prodotto, si prega di non mangiare, bere né fumare durante il processo di preparazione e nebulizzazione.
- 3) Non polverizzare su persone, animali o impianti elettrici.
- 4) Non effettuare il trattamento con forte vento o alte temperature.
- 5) In caso di intossicazione, rivolgersi al medico, fornendogli la confezione del prodotto chimico.
- 6) Non scaricare mai i residui del prodotto o di pulizia vicino a corsi d'acqua, pozzi, ecc.
- 7) Utilizzare un'attrezzatura di protezione idonea, mascherina, occhiali, guanti, calzature, ecc. per evitare il contatto dei prodotti chimici con pelle, bocca ed occhi.
- 8) Leggere le istruzioni del polverizzatore prima dell'uso. Non modificare l'apparecchio. Non collegare ad una fonte esterna di pressione (solo uso

- manuale). Non bloccare o colpire la valvola di sicurezza. Non utilizzare l'apparecchio se danneggiato, deformato o alterato il suo assetto iniziale. Stoccare il polverizzatore al riparo, per evitare gelo o temperature elevate (fra 5° e 30°C (40° F & 85° F)). Se si nota che il manicotto, il serbatoio, la maniglia o qualcuno dei relativi collegamenti sono danneggiati, si prega di non cercare di ripararli ma di sostituirli con pezzi nuovi.
- 9) Non nebulizzare su fiamme libere, fuoco o altre fonti di ignizione.

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Capacità totale: 8 l. - 2,11 U.S. Gals.
- Capacità utile: 6l. - 1,58 U.S. Gals.
- Peso netto: 1,72 Kg - 3,78 lbs.
- Peso lordo: 2,00 Kg - 4,40 lbs.
- Giunti, materiali e manicotto resistenti a sostanze alcaline, alcool, acetoni e alla maggior parte degli agenti chimici utilizzati nel mondo della disinfezione e della pulizia.
- Valvola di sicurezza a 3 bar (43.5 PSI) con opzione di depressurizzazione.
- Serbatoio traslucido con indicatore del livello.
- Imbuto integrato nel serbatoio.
- Maniglia metallica di apertura e chiusura.
- Filtro della lancia.
- Avvolgi-manicotti.
- Possibilità di adeguamento con prolunga di 50 cm.
- Cinghia per trasporto a tracolla.
- Ugello conico regolabile.
- Manicotto speciale resistente ai prodotti alcalini. Extra: gomito con ugello ventaglio di serie.
- Si inseriscono due lance al fine di includere tutti i prodotti alcalini, alcool e acetoni.
 - Si consiglia l'uso del tubo in acciaio inossidabile per polverizzare: Acido acetico (20%), acetone, ammoniaca e alcoli.
 - Si consiglia l'uso del tubo di plastica per polverizzare: Iodossido di sodio, iodossido di potassio, ipoclorito di sodio, iodio ed altre sostanze alcaline.

NL

1 TOEPASSINGSGEBIED

Verstuivers die speciaal zijn ontworpen met materialen met een maximale weerstand om verenigbaar te zijn met de meeste chemische schoonmaak- en ontsmettingsmiddelen. Voor geschikt voor alkalische stoffen, alcohol en aceton.

Door de grote verscheidenheid aan producten op de markt, kan Goizper niet garanderen dat zijn uitrusting universeel geschikt is. Het is hoe dan ook aanbevolen om chemisch gehomologeerde producten te gebruiken.

2 INGEBRUIKNEMING

- 1) Koppel de slang op de spuitmond en aan het onderste deel van de tank.
- 2) Vul de tank tot aan het aangegeven maximum. Draai heel het apparaat op de tank.
- 3) Regel de druk van het apparaat door het zuigerbewegingen te geven (ongeveer 20). De veiligheidsklep geeft de druk van de tank aan. Als het lampje groen wordt, is de druk voldoende en als het opnieuw rood wordt, zal de druk vrijgegeven worden als deze tot aan het maximum is gekomen.

3 ONDERHOUD

- 1) Neem na ieder gebruik, de druk weg van de verstuiver en maak deze schoon.
- 2) Als het mondstuk verstopt zit, dit met water reinigen. Gebruik geen metalen voorwerpen.
- 3) Als de filter van de greep verstopt is, deze demonteren en met water reinigen.
- 4) Verstopping van de filter. Maak de handgreep los en maak hem schoon.
- 5) Berg de verstuiver op een veilige plaats op om bevriezing en grote hitte (tussen 5° en 30° C (40° F & 85° F)) tegen te gaan.

4 HET GEBRUIK EN DE VEILIGHEIDNORMEN

- 1) Houd u aan de voorschriften en de hoeveelheden die vermeld staan op de etiketten van de verpakkingen en die aanbevolen worden door de fabrikant van het product dat u gaat gebruiken.
- 2) Om inname van het product te voorkomen, niet eten, noch drinken noch roken tijdens het bereidingsproces en het verstuiven.
- 3) Niet spuiten op personen, dieren of elektrische installaties.
- 4) Niet gebruiken bij sterke wind of bij grote hitte.
- 5) In geval van vergiftiging uw arts raadplegen en hem de verpakking tonen van het product waarmee u gewerkt heeft.
- 6) Gooi de resten van het product of van het reinigen niet weg in buurt van waterbronnen of -putten etc.
- 7) Gebruik een adequate beschermuitrusting, masker, veiligheidsbril, schoenen enz. om contact van de behandelingsproducten met de huid, de mond en de ogen te vermijden.
- 8) Lees de verstuivingsinstructies voor het gebruik. De drukspuit niet wijzigen of aanpassen. Niet aansluiten op een externe drukbron. Alleen met de hand pompen. Het veiligheidsventiel niet blokkeren en er niet op slaan. Het apparaat niet gebruiken als het beschadigd, vervormd is of als zijn oorspronkelijke vorm gewijzigd werd. Bewaar de drukspuit binnen om vorst of hitte te vermijden (tussen 5° en 30° C (40° F & 85° F)). Als u merkt dat de slang, de tank, de hendel of een van de aansluitingen beschadigd zijn, probeer deze dan niet te repareren maar vervang deze.
- 9) Niet op vlammen, open vuur of andere ontstekingsbronnen spuiten.

TEKNISKE GEGEVENS

- Totale capaciteit: 8 l. - 2,11 U.S. Gals.
- Bruikbare capaciteit: 6l. - 1,58 U.S. Gals.
- Nettogewicht: 1,72 Kg - 3,78 lbs.
- Brutogewicht: 2,00 Kg - 4,40 lbs.
- Voegen, materialen en slangen die bestand zijn tegen alkalische middelen, alcohol, aceton en tegen een meerderheid van de meest gebruikte chemische middelen in de ontsmetindustrie en de professionele schoonmaak.
- Veiligheidsklep met 3 bar (43.5 PSI) en de mogelijkheid van drukaflaat.
- Doorzichtige tank met niveau-aangever.
- Trechter ingebouwd in de tank.
- Metalen open- en sluitendel.
- Filter van het mondstuk.
- Slangoproller.
- Mogelijkheid tot aansluiten van verlengstuk van 50 cm.
- Transportband met draagriem.
- Afstelbare kegelvormig mondstuk.
- Slang speciaal bestand tegen alkalische producten. Extra: Standaard schakelstuk met waaivormig mondstuk.
- Om alle alkalische producten, alcohol en aceton te omvatten zitten er twee spuitmonden bij.
 - Het is aanbevolen om de roestvrijstalen slang te gebruiken om te verstuiven:
 - Azijnzuur (20%), aceton, ammoniak en alcohol.
 - Het is aanbevolen om de plastic slang te gebruiken om te verstuiven:
 - Natriumhydroxyde, kaliumhydroxyde, natriumhypochloriet, jodium en alkalische middelen.

SV

1 TILLÄMPNINGSOMRÅDE

Pulverspridare, tillverkad av ytterst tåligt material, för att vara kompatibel med de flesta kemiska ämnen inom rengöring och desinfektion. Den är särskilt lämplig för alkaliska ämnen, alkoholer och acetoner.

Det finns en stor mängd produkter på marknaden, och Gozper kan inte garantera att utrustningen fungerar för alla. Vi rekommenderar att du alltid använder typgodkända kemikalier.

2 START OCH SPREJNING

- 1) Koppla slangen till slangmunstycket och till nederdelen av cisternen.
- 2) Fyll cisternen till angiven maxnivå. Skruva fast den fyllda kammaren hårt inuti cisternen.
- 3) Trycksätt apparaten genom att svänga på den (omkring 20 gånger). Säkerhetsventilen anger trycket i cisternen. När den gröna visaren syns är trycket tillräckligt och när den röda visaren syns kommer trycket att sänkas eftersom det har nått sin maxnivå.

3 UNDERHÅLL

- 1) Efter varje användning skall pulverspridaren tryckavlastas och rengöras.
- 2) Om munstycket täpps till, rengör det med vatten. Använd inte metallföremål.
- 3) För att förlänga packningarnas livslängd, använd regelbundet några droppar olja eller fett på de rörliga delarna.
- 4) Tilltappning av filtret. Lossa fästet och rengör filtret.
- 5) Förvara pulverspridaren under tak för att undvika köld och hög värme (bör hållas mellan 5° y 30° C (40° F & 85° F)).

4 ANVÄNDNING OCH SÄKERHETSORMER

- 1) Följ alltid föreskrifter och doseringsanvisningar på förpackningarna och som tillverkaren av den produkt du ska använda rekommenderar.
- 2) För att undvika att få i dig något av produkten skall du inte äta, dricka eller röka under förberedelserna eller under pulverspridandet.
- 3) Spreja inte på personer, djur eller elinstallationer.
- 4) Arbeta inte när det blåser mycket eller under kraftig värme.
- 5) Gå till läkare vid eventuella förgiftningsfall och visa upp förpackningen till den kemiska produkt du använt.
- 6) Håll aldrig ut avfall från produkten, eller efter rengöring av den, nära vattendrag, brunnar osv.
- 7) Använd lämplig skyddsutrustning, masker, glasögon, handskar, skor osv för att undvika att kemikalierna kommer i kontakt med huden, munnen och ögonen.
- 8) Läs igenom instruktionerna för pumpsprutan innan du använder den. Gör inga förändringar av apparaten. Anslut ingen yttre tryckkälla (endast manuell användning). Blockera inte säkerhetsventilen eller banka på den. Använd inte apparaten om den är skadad, deformerad eller förändrad från sitt ursprungsskick. Förvara pumpsprutan skyddat för att undvika kyla och kraftig värme (temperaturen bör vara mellan 5° och 30 °C (40° F & 85° F)). Om du ser att slangen, cisternen, kabeln eller någon av anslutningarna är skadade skall du inte försöka reparera den utan byta ut den mot en ny.
- 9) Använd inte pulverspridaren över lågor, öppen eld eller andra antändningskällor.

TEKNISKA EGENSKAPER

- Total kapacitet: 8 l. - 2,11 U.S. Gals.
- Användbar kapacitet: 6l. - 1,58 U.S. Gals.
- Nettovikt: 1,72 Kg - 3,78 lbs.
- Bruttovikt: 2,00 Kg - 4,40 lbs.
- Fogar, material och slang, motståndskraftiga mot alkaliska ämnen, alkoholer och acetoner och de flesta andra kemikalier som används för desinfektion och rengöring.
- Säkerhetsventil 3 bar (43.5 PSI) med tryckavlastningsalternativ.

- Genomskinlig cistern med nivåmåtare.
- Inbyggt tratt i cisternen.
- Handtag av metall för att öppna och stänga.
- Filter för slangmunstycket.
- Slangvinda.
- Möjlighet att justera förlängningsstycket med 50 cm.
- Axelrem för att bära apparaten över axeln.
- Reglerbart koniskt munstycke.
- Specialslang som är motståndskraftig mot alkaliska produkter. Extra: solfjädersformat munstycke i serie.
- För att omfatta samtliga alkaliska ämnen, alkoholer och acetoner medföljer två slangmunstycken.
- Vi rekommenderar röret av rostfritt stål vid användning av pulverspridaren till:
Ättiksyra (20 %), aceton, ammoniak och alkoholer.
- Vi rekommenderar plaströret vid användning av pulverspridaren till:
Natriumhydroxid, kaliumhydroxid, natriumhypoklorit, jod och övriga alkaliska substanser.

DA

1 ANVENDELSESOMRÅDE

Forstøvere, der er specielt fremstillet af materialer med en maksimal modstandsdygtighed for at være forenelige med størstedelen af kemiske midler inden for rengøring og desinfektion. Specielt velegnet til brug med alkaliske stoffer, alkoholer og ketoner.

Eftersom der findes et bredt udvalg af produkter på markedet, kan Goizper ikke garantere en universal gyldighed af firmaets produkter. Under alle omstændigheder anbefales det at bruge godkendte kemiske produkter.

2 BRUG OG FORSTØVNING

- 1) Sæt slangen på lansen og på den nederste del af beholderen.
- 2) Fyld beholderen op til den afmærkede maksimale værdi. Kammeret skrues fuldstændigt fast i beholderen.
- 3) Apparatet tilføres tryk med pumpeslag (ca. 20 stk.). Sikkerhedsventilen angiver trykket i tanken. Når det grønne lys kommer til syne, er trykket tilstrækkeligt, og når det røde indikationslys tændes, vil der blive frigivet tryk, fordi den maksimale værdi er nået.

3 VEDLIGEHOLDELSE

- 1) Hver gang forstøveren har været i brug, tages trykket af den og den gøres ren.
- 2) Hvis mundstykket er tilstoppet, bør dette rengøres med vand og der må IKKE bruges metalgenstande til dette formål.
- 3) For at forlænge samlingernes brugstid, smøres de jævnlige med et par dråber olie eller fedtstof på de bevægelige dele.
- 4) Tilstopning af filteret. Slip håndtaget og gør det rent.
- 5) Forstøveren opbevares beskyttet imod frost og stærk varme, (ml. 5° - 30° (40° F & 85° F)).

4 ANVENDELSE OG SIKKERHEDSVEJLEDNINGER

- 1) Overhold altid de sikkerhedsvejledninger og de retningslinier for den dosis, som fabrikanten anbefaler på etiketterne på sine produkter i overensstemmelse med den behandling, der skal udføres.
- 2) For at undgå nogen form for indtagelse af det anvendte produkt, bør De ikke spise, drikke eller ryge under forberedelse og selve sprøjtningen.
- 3) Der må IKKE foretages en forstøvning på mennesker, dyr eller på elektriske installationer.
- 4) En behandling bør ikke foretages i stærk vind eller varme.
- 5) I tilfælde af forgiftning, bør De straks sætte Dem i forbindelse med Deres læge og De bør vise lægen etiketten på det produkt emballage, som De har anvendt.
- 6) Rester af produktet eller rengøringen må aldrig foretages i nærheden af vandløb, brønde eller lign.
- 7) Brug et passende beskyttelsesudstyr: Maske, briller, handsker, sikkerhedsfødtøj, etc. for at undgå, at de kemiske produkter kommer i kontakt med hud, mund og øjne.
- 8) Læs omhyggeligt forstøverens brugsvejledning FØR denne tages i brug. Der må IKKE foretages ændringer på apparatet. Apparatet må ikke tilsluttes en ekstern trykkilde; (det er kun beregnet til manuelt tryk). Sikkerhedsventilen må IKKE blokeres eller udsættes for slag. Apparatet må IKKE bruges, hvis det er beskadiget, deformet eller forandret fra dets oprindelige facon. Forstøveren opbevares ved en temperatur på mellem iml. 5° - 30 °C (40° F & 85° F) for at undgå, at det udsættes for frost og stærk varme. Hvis det observeres, at slangen, beholderen, håndtaget eller nogle af forbindelserne er beskadigede, skal disse ikke repareres men derimod udskiftes med en ny enhed.
- 9) Der må ikke sprøjtes direkte imod flammer, åbne ild eller andre antændelseskilder.

TEKNISKE DATA

- Total kapacitet: 8 l. - 2,11 U.S. Gals.
- Brugskapacitet: 6l. - 1,58 U.S. Gals.
- Nettovægt: 1,72 Kg - 3,78 lbs.
- Bruttovægt: 2,00 Kg - 4,40 lbs.
- Samlinger, slange og materialer er resistente overfor alkaliske stoffer, alkoholer, ketoner og de fleste kemikalier, der anvendes indenfor desinfektion og rengøring.
- Sikkerhedsventil på 3 bar (43.5 PSI) med mulighed for aftagelse af tryk.
- Gennemsigtig beholder med niveauidikator.
- Tragt er integreret i beholderen.
- Metal håndtag til åbning og lukning.
- Lansens filter.
- Slange-opruller.

- Mulighed for tilpasning af forlænger på 50 cm.
- Transport skulderrem.
- Justerbar konisk dyse.
- Slange, der er særligt resistent overfor alkaliske produkter. Ekstra: Rørbojning med vifteformet standarddyse.
- For at kunne bruge alle alkaliske produkter, alkoholer og ketoner er der vedlagt to lanser.
 - Vi anbefaler at bruge et sprøjterør af rustfrit stål til: Eddikesyre (20%), acetone, ammoniak og alkoholer.
 - Vi anbefaler at bruge et sprøjterør af plastik til: Natriumhydroxid, kaliumhydroxid, natriumhypochloritopløsning, jod og andre alkaliske stoffer.

FI

1

KÄYTTÖKOHTEET

Äärimmäisen kestävästä materiaaleista valmistetut suihkuttimet, jotka on tarkoitettu käytettäväksi yhdessä useimpien puhdistus- ja desinfiointitarkoituksiin käytettyjen kemiallisten aineiden kanssa. Sopivat erityisesti emäksisille aineille, alkoholeille ja asetonille.

Koska markkinoilla on paljon erilaisia tuotteita, Gozper ei voi taata laitteidensa täydellistä soveltuvuutta niille kaikille. Suosittelemme joka tapauksessa käytettävään virallisesti hyväksytyjä kemiallisia aineita.

2

KÄYTTÖNOTTO JA SUMUTUS

- 1) Kiinnitä letku suuttimeen ja säiliön alaosaan.
- 2) Täytä säiliö maksimirajaan saakka. Ruuvaa koko kammiot tiukasti kiinni säiliöön.
- 3) Paineista laite (n. 20) painalluksella. Turvaventtiili ilmoittaa säiliön paineen. Vihreä väri tarkoittaa, että paine on riittävä. Punainen tarkoittaa, että paine alkaa vapautua koska maksimipaine on saavutettu.

3

YLLÄPITO

- 1) Poista paine suuttimesta ja puhdista sumutin joka käytön jälkeen.
- 2) Jos suukappale tukkeutuu, se on puhdistettava pelkällä vedellä ilman metallisia apuvälineitä.
- 3) Pidäntäaksesi liitoskohtien elinikää pane liikkuviin osiin tasaisin väliajoin muutama tippa öljyä.
- 4) Suodatin tukossa. Irrota kahva ja puhdista se.
- 5) Säilytä sumutin pakkaselta ja kuumuudelta suojatussa tilassa (5 °C:n ja 30 °C:n (40° F & 85° F) välisessä lämpötilassa)

4

TURVALLISUUSOHJEET

- 1) Noudata aina käytettävän kemiallisen tuotteen valmistajan antamia pakkauksen merkittyjä käyttö- ja annosteluohjeita.
- 2) Älä syö, juo tai polta tupakkaa valmistatessasi tai sumuttaessasi valmistetta, jotta sitä ei tule vahingossa nieltyä.
- 3) Älä sumuta henkilöitä, eläimiä tai sähkölaitteita kohti.
- 4) Älä käytä laitetta voimakkaan tuulen tai kuumuden aikana.
- 5) Myrkytystapauksessa ota yhteyttä lääkäriin. Ota mukaasi käyttämäsi kemiallisen tuotteen pakkaus.
- 6) Älä koskaan kaada valmisteen tai siivouksen jätteitä lähelle vesistöjä, kaivoja, ym.
- 7) Käytä asiaankuuluvaa suojavarustusta, johon kuuluvat hengityssuojain, suojalasit, hansikkaat, kengät jne. estääksesi kemiallisen tuotteen pääsemistä kosketuksiin ihon, suun tai silmien kanssa.
- 8) Lue suuttimen käyttöohjeet ennen sen käyttöä. Älä muuntele laitetta. Älä liitä sitä ulkoiseen painelähteeseen (ainoastaan käsikäyttöinen laite). Älä tuki tai hakkaa turvaventtiiliä. Älä käytä laitetta, jos se on vaurioitunut, muuttanut muotoaan tai sitä on muunneltu alkuperäisestä. Säilytä sumutin suojattuna kylmyydeltä ja kuumuudelta (5 °C ja 30 °C välillä (40° F & 85° F)). Jos huomaat letkun, säiliön, kahvan tai näiden liitosten vahingoittuneen, älä yritä korjata niitä, vaan vaihda vahingoittunut osa uuteen.
- 9) Älä sumuta liekkeihin, avotuleen tai muihin sytytyslähteisiin.

TEKNISET TIEDOT

- Kokonaistilavuus: 8 l. - 2,11 USA:n galloniaa.
- Käyttötilavuus: 6l. - 1,58 USA:n galloniaa.
- Nettopaino: 1,72 Kg - 3,78 paunaa.
- Bruttopaino: 2,00 Kg - 4,40 paunaa.
- Emäksisiä aineita, alkoholia, asetonia ja suurinta osaa siivouksessa ja desinfiointissa käytettyjä kemikaaleja kestävät liitokset, materiaalit ja letku.
- Turvaventtiili, 3 baaria (43.5 PSI), paineenpoistotoiminnolla.
- Lämpökäytävä säiliö nesteen tasonilmaisimella.
- Sisäänrakennettu suppilo säiliöissä.
- Metallinen avaus- ja sulkukahva.
- Suuttimen suodatin.
- Letkun kelauslaite.
- Voi kiinnittää 50 cm:n jatkokappaleen.
- Olalta vyötärölle menevä hihna laitteen kantamista varten.
- Säädettävä kartiomainen suukappale.
- Olalta vyötärölle menevä hihna laitteen kantamista varten.
- Säädettävä kartiomainen suukappale. Säädettävän suukappaleen ja standardi viuhkasuuttimella varustetun kulmaliittimen sisältävä paketti.
- Emäksisiä ja happamia aineita kestävä letku.
 - Sumuttamiseen suosittelemme rustumatonta teräsputkea. Etikkahappoa (20 %), asetonia, ammoniakkia ja alkoholeja.
 - Sumuttamiseen suosittelemme muoviputkea. Natriumhydroksidia, kaliumhydroksidia, natriumhypokloriittia, jodia ja muita emäksisiä aineita.